



Title	Bohumil Vykypěl and Vít Boček, eds., Perspectives of Slavonic Etymology (Praha: Lidové noviny, 2016), 124 pp.
Author(s)	
Citation	Acta Slavica Iaponica, 39, 101-103
Issue Date	2018
DOI	10.14943/ASI.39.101
Doc URL	http://hdl.handle.net/2115/84117
Type	bulletin (article)
File Information	39_09_pp.101-103.pdf



[Instructions for use](#)

Bohumil Vykypěl and Vít Boček, eds., *Perspectives of Slavonic Etymology* (Praha: Lidové noviny, 2016), 124 pp.

Бурное развитие славянской этимологической лексикографии во второй половине XX – начале XXI вв. закономерно привлекло внимание исследователей к теоретическим вопросам этимологии, к сравнению приемов и результатов созданных или создающихся этимологических словарей славянских языков, к методам и перспективам этимологических исследований и этимологической лексикографии. Признанным лидером в этом научном направлении является Этимологический отдел Института чешского языка Академии наук Чешской республики в Брно, силами которого с 2000 г. издается под ред. И. Яньшковой и Е. Карликовой серия *Studia etymologica Brunensia*, насчитывающая уже более 20 книг. Это пять объемных томов материалов проводимых в Брно международных симпозиумов по этимологии, три выпуска переписки В. Махека, несколько монографий (Б. Выкипела, Э. Гавловой, Я. Комарковой, В. Бочека) и несколько небольших сборников теоретического характера: *Methods of Etymological Practice 2012*, *Etymology. An Old Discipline in New Contexts 2013* и рецензируемый том, включающий 10 статей славистов из разных научных центров.

В статье И. Яньшковой (Брно) «О будущем славянской этимологической лексикографии» дается краткий обзор имеющихся славянских этимологических словарей разного типа — праславянских, общенациональных, диалектных, региональных, тематических, однотомных и многотомных, обсуждается методика составления диалектных и региональных этимологических словарей и проблема их словника на примере словарей кашубского (В. Борыся и Х. Поповской-Таборской) и русского (А.Е. Аникина, А.С. Герда) языков, указывается на необходимость словарей не только алфавитного, но и тематического (или идеографического) типа, обсуждается вопрос о толковых словарях с включением кратких этимологических сведений; о словарях исторического типа (для отдельных периодов истории языка) и словарях историко-этимологических.

Статья В. Бочека (Брно) «On tools for the Classification and Evaluation of (Slavonic) Etymological Dictionaries» посвящена общей типологии этимологических словарей и критериям, применяемым разными исследователями. Подробно рассматриваются четыре классификации, предложенные в разное время и для разных языков: романских (Я. Малкиел 1976), германских (А. Либерман 1959), славянских (В. Кипарский 1959, Я Рудницкий 1962, 1963). Часть релевантных признаков в них, естественно, повторяется (объем словарного материала, ретроспективный versus проспективный подход, хронологическая глубина реконструкции, полнота информации, структура словарной статьи и др.), но каждая учитывает и какие-то особые черты: так, А. Либерман предлагает деление словарей на «аналитические» и «догматические»: первые приводят все известные версии происхождения слова, вторые — только версию, принимаемую или предлагаемую автором; В Кипарский указывает на различие этимологических словарей для апеллятивной лексики и собственных имен, на разные подходы в отношении к иноязычным параллелям из родственных языков и т.д.

В статье М. Фурлан (Любляна) «Slavic Etymology Between Linguistic Predictability and Unpredictability» обсуждается проблема надежности этимологических решений в условиях чрезвычайно увеличившегося объема эмпириче-

ского и исследовательского материала и недостатка квалифицированных кадров этимологов. Гарантией надежности в этимологии служит прежде всего опора на сравнительно-исторический метод и методику системной формальной и семантической реконструкции. В статье приводятся несколько конкретных примеров этимологической трактовки праславянских и словенских слов, демонстрирующих системность изменений от и.-е. состояния до слав. (праслав. **oua* 'бабушка', словен. *rdeča pesa*, *r'java pesa* 'Beta vulgaris', праслав. **dyt'i* 'дочь', черногор. *pisanica* 'пасхальное яйцо' и 'шрам' и др.). Вторая часть статьи посвящена несистемным и потому непредсказуемым фонетическим, словообразовательным и семантическим изменениям слов, требующих в своей этимологической трактовке учета большого числа самых разных факторов как языкового, так и внеязыкового характера.

Г. Хольцер (Вена), известный своими работами в области праславянской акцентологии и морфонологии, в статье «Slavische Etymologie und generative Phonologie» показывает, что в методике реконструкции этимология и генеративная фонология (с учетом акцентных характеристик) имеют много общего: обе исходят из трех видов изменений — эволюции (Lautwandel, Grammatikwandel), трансформации (Transformation der Basis, Transformation der Ableitung) и деривации (lautliche Ebene, morfematische Ebene). На ряде примеров показано действие механизмов редупликации (рус. *чечётка*), суффиксации (рус. *девочка*) и словосложения (ю.-слав. *братучед*); роль абстрактных сегментов, превращающихся в суффиксы; действие аналогических процессов в эволюции праславянских слов.

В статье Хр. Дейковой (София), одного из авторов «Болгарского этимологического словаря», «Probleme der bulgrischen Etymologie. Slawisch-Balkanische Sprachinterferenz (aus der Praxis des "Bulgarischen etymologischen Wörterbuchs")» обсуждается вопрос о славяно-балканской языковой интерференции, в том числе об учете греческих, турецких, румынских, албанских заимствований, явлений болгаро-иноязычной омонимии, интерференции на уровне словообразования и семантики. Все эти вопросы иллюстрируются материалами Болгарского этимологического словаря.

С.А. Мызников (Санкт-Петербург) в статье «Этимологические исследования русской диалектной лексики: исконные и заимствованные пласты» представляет краткий обзор опытов в этой области — словарей Ю.А. Лаучоте (балтизмы), Е.Н. Шиповой (тюркизмы), А.Е. Аникина (заимствования из уральских, алтайских и палеоазиатских языков), словаря под ред. А.К. Матвеева (финно-угро-самодийские заимствования в говорах Русского Севера), Л.И. Шелеповой (говоры Алтая), А.С. Герда (севернорусские говоры), и формулирует некоторые методические требования к подобным этимологическим словарям (анализ по семантическим полям, внимание к экстралингвистическим реалиям, точная локализация слов и др.).

В статье Б. Выкипела (Брно) «Marginalia Etymologica Slavica II» приводятся новые данные по этимологии нескольких слов: **oladyka*, *vydovъсь*, **vъt'ьjъ* и топонима *Tetinъ* из старославянской легенды о Людмиле.

А. Лома (Белград) в статье «Из работы над этимологическим словарем сербского языка. Этимология вверх дном» рассматривает несколько примеров энантиосемии, т.е. появления у слова противоположных значений (с.-х. *наличје* 'обратная сторона, изнанка', *обор* 'двор при хате', *зачелье* 'задняя часть стола, про-

тивоположная его «голове» и др.) и обращает внимание на разные причины, приводящие к этому — фонетические, морфонологические (переразложение), семантические, влияние других языков и др.

В работе Р. Матасовича (Загреб) «Seven Slavic Etymologies: **ędro*, **gьrdь*, **koristь*, **kosь*, **mьslь*, **naglь*, **něть*» для слов, не раз становившихся объектом этимологической трактовки, предлагаются новые этимологии главным образом в свете иноязычных соответствий (греческих, латинских, санскритских, балтийских и др.).

Сборник завершается заметкой Р. Орра (Канада) «Slavic Morphology in Tolkien? *Sméagol* and *Ungol*», в которой отмечается немногочисленность славянских заимствований в германские языки при обилии примеров обратного влияния и указывается на возможное славянское происхождение таких лексических элементов в текстах Толкиена, как *Mirk-* (ср. слав. *мрак*, *морок*, *меркнуть*), *warg* (ср. *враг*, *ворог*), *Smaug* (ср. *смог*, *смук* 'змея'), *Sméagol*, *Ungol* (слав. **světьль*).

Все статьи снабжены подробными библиографическими ссылками как на классические труды, так и на новейшие этимологические разыскания. Этот небольшой сборник, безусловно, будет интересен и полезен и специалистам-этимологам, и широкому кругу славистов.

СВЕТЛАНА ТОЛСТАЯ